

一个老外在中國成電視明星

Mark Roswell，这个名字对于中国人来说是非常陌生的，但只要一提“大山”，人们眼前就会出现那个可以用流利的汉语说相声的加拿大人。

1988年，多伦多大学中文系毕业后的大山第一次来到中国学习。“我刚开始学汉语时，就想从事西方和中国交流的工作，但具体是去经商、去当外交官还是成为一个汉学家，都没有确定，经过老师的推荐，他在北京电视台主持了节目，后来又在春节晚会中表演了相声。大山很快就成了中国的电视明星。他在20年里说相声，当演员，主持电视节目，做广告。他还在中国电视上主持过学习汉语或学习英语的节目。他2008年8月参加了奥运会的加拿大代表团。。”大山说。

到了北京以后，大山开始学相声。后来

不管在大城市还是在农村，大山在中国算是知名度最大的外国人之一。他虽然是外国人，但不是外人。这主要是原因是他出色的中文水平。能讲中文的西方人坐出租车时，都有可能被司机拿来和大山比较。除了北京、上海等大城市以外，外国人在中国还很少。能讲中国话、并能表演中国传统艺术的“老外”让中国观众开心，觉得好玩。但在有些人的眼里，大山只不过是中國电视上担任“老外”的角色而发财的……

大山不但在中國成了家，娶了一名中国太太，而且在北京买了房子。“在这个小区里，一个外国人都没有，觉得很舒服。我已經在北京生活了将近20年，北京就是我的第二个故乡”大山说。

最近，大山和妻子、两个孩子回到了加拿大。在那里，他们一家人过着非常平静的生活，但他有一半的时间是在中國工作。大山在加拿大并不出名，邻居只知道他在中國做电视节目，但根本不知道他是明星。

Aide à la compréhension

陌生 或没听过的事	mòshēng	不认识的人	广告	guǎnggào	une publicité
相声 forme de dialogue	xiàngsheng	sketche sous	奥运会 Olympiques	àoyùnhuì	les Jeux
系 département	xì	un	代表团 délégation	dàibiǎotuán	une
多伦多	Duōlúnduō	Toronto	的确	díquè	真的
毕业	bìyè	être diplômé	知名度	zhīmíngdù	la célébrité
从事	cóngshì	做	出色	chūsè	非常好
经商 买卖	jīngshāng	做生意、做	观众	guānzhòng	看电视的人
外交官	wàijiāoguān	un diplomate	担任	dānrèn	做、当
确定	quèdìng	决定	角色	juésè	un rôle
推荐 recommandation, recommander	tuījiàn	une	发财 的人	fācái	变成很有钱
主持	zhǔchí	animer	娶	qǔ	épouser
表演 interpréter	biǎoyǎn	jouer,	舒服	shūfú	confortable
演员	yǎnyuán	un acteur	平静 paisible	píngjìng	
			邻居 旁边的人	línjū	住在自己家

TRAVAIL A FAIRE

Version du texte (traduire du chinois en français)

Développez les deux questions suivantes :

1. 你想不想去外国生活? 为什么? (200 caractères)
2. 对你来说, 出名有哪些好和不好的方面? 你想不想出名? (200 caractères)